

# 实用英语德语 比较语法

A Practical and Comparative English-  
German Grammar  
Eine Praktische und Komparative  
Englisch-Deutsche Grammatik

芦力军 / 编著

从英语进入德语

*Vom Englisch ins Deutsch  
From English into German*

系列齐并图

# 实用英语德语 比较语法

A Practical and Comparative English-  
German Grammar

Eine Praktische und Komparative  
Englisch-Deutsche Grammatik

芦力军 / 编著

外语教学与研究出版社

北京

## 图书在版编目(CIP)数据

实用英语德语比较语法 / 芦力军编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2005. 8

ISBN 7-5600-5041-7

I. 实… II. 芦… III. 英语—语法—对比研究—德语  
IV. ①H314 ②H334

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 087107 号

出 版 人: 李朋义

策划编辑: 崔 岚

责任编辑: 王 潇

封面设计: 刘 蕊

版式设计: 韩晓梦

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 14.625

版 次: 2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-5041-7

定 价: 22.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

## 前 言

掌握两门以上外国语言是许多年轻朋友的愿望。英语和德语同属日耳曼语的西支,历史上两种语言仅是高地和低地日耳曼语之间的差异。过去英语曾经有过五个格的时代,只是后来在同丹麦语和诺曼底语等的融合中,逐渐摒弃了性和格的变化,并吸收了大量法语词汇,才奠定了现代英语的基础。今天的英语句中还能看到大量德语的影子,反之也是如此。因此,具有高中以上英语课程基础就具备了学好德语的条件。

我国加入世界贸易组织后,经济已经日益融入国际社会。在科学技术日新月异的今天,语言交叉现象在各类文献中越来越普遍,一个受过良好教育的人仅仅掌握一门外语在对外交往中往往会感到力不从心。德国古典文化灿烂,又是当今世界重要的经济和科技大国,如果在学习德语时能通过语法比较在短时间内掌握德语句法结构,对有此需求的在校大学生、科技工作者和从事翻译工作的朋友们来说不失为一种有效方法。

本书分为词法、句法和构词法三大部分,每一部分都尽量把英德语中相近的结构进行比较,然后把不同之处单独列出,以帮助读者获得清晰的概念。同时,通过对两种语言的学习比较,读者对德语句法也能有一个较系统的温故知新的过程。但是应当注意,英语和德语毕竟是两门不同的语言,应防止用英语中所有的规律去生搬硬套德语语法的现象。

由于两种语言比较涉及面广,编者的知识和能力都很有限,加之经验不足,书中的错误和不足是难免的,敬请读者批评指正。

郑州大学外语学院英语专业教研室的王志伟先生、德语专业教研室的张晓青女士对书稿内容提出了很好的建议并分别审订了英文和德文部分。河南人民出版社的德文译审牛亚和先生及在德国科隆大学学习的赵书楠女士也协助审阅了德文书稿,在此特向他们表示衷心的感谢。

编 者

2005年5月于郑州大学

## 英语德语字母读音对照表

| 英语字母表      |        |            |           | 德语字母表      |        |              |               |
|------------|--------|------------|-----------|------------|--------|--------------|---------------|
| 字母         | 音标     | 字母         | 音标        | 字母         | 音标     | 字母           | 音标            |
| <b>A a</b> | [eɪ]   | <b>N n</b> | [en]      | <b>A a</b> | [a:]   | <b>N n</b>   | [ɛn]          |
| <b>B b</b> | [bi:]  | <b>O o</b> | [oʊ]      | <b>B b</b> | [be:]  | <b>O o</b>   | [o:]          |
| <b>C c</b> | [si:]  | <b>P p</b> | [pi:]     | <b>C c</b> | [tse:] | <b>P p</b>   | [pe:]         |
| <b>D d</b> | [di:]  | <b>Q q</b> | [kju:]    | <b>D d</b> | [de:]  | <b>Q q</b>   | [ku:]         |
| <b>E e</b> | [i:]   | <b>R r</b> | [a:]      | <b>E e</b> | [e:]   | <b>R r</b>   | [er]          |
| <b>F f</b> | [ef]   | <b>S s</b> | [es]      | <b>F f</b> | [ɛf]   | <b>S s ß</b> | [es, 'ɛstset] |
| <b>G g</b> | [dʒi:] | <b>T t</b> | [ti:]     | <b>G g</b> | [ge:]  | <b>T t</b>   | [te:]         |
| <b>H h</b> | [eitʃ] | <b>U u</b> | [ju:]     | <b>H h</b> | [ha:]  | <b>U u</b>   | [u:]          |
| <b>I i</b> | [aɪ]   | <b>V v</b> | [vi:]     | <b>I i</b> | [i:]   | <b>V v</b>   | [fau:]        |
| <b>J j</b> | [dʒeɪ] | <b>W w</b> | [dʌblju:] | <b>J j</b> | [jɔt]  | <b>W w</b>   | [ve:]         |
| <b>K k</b> | [keɪ]  | <b>X x</b> | [eks]     | <b>K k</b> | [ka:]  | <b>X x</b>   | [iks]         |
| <b>L l</b> | [el]   | <b>Y y</b> | [waɪ]     | <b>L l</b> | [ɛl]   | <b>Y y</b>   | ['Ypsilɔn]    |
| <b>M m</b> | [em]   | <b>Z z</b> | [zed]     | <b>M m</b> | [ɛm]   | <b>Z z</b>   | [tsɛt]        |
|            |        |            |           | <b>Ä ä</b> |        | <b>Ö ö</b>   |               |
|            |        |            |           |            |        | <b>Ü ü</b>   |               |

在英德语字母对照表中，德语比英语多出了四个字母，即 a, o, u 三个元音的变元音 ä, ö, ü (读音见附录：英德语国际音标对照表) 和辅音 s 的双写形式 ß (ß = ss, 没有大写形式)。

### 三个变元音字母的变异形式

日常应用中，为便于输入计算机或使用普通英文打字机处理文件，允许使用 ae 代替 ä, oe 代替 ö, ue 代替 ü，读音不变。

例词：

Ausländer = Ausaender      änder = aender      äußerlich = aeußerlich  
 Ökonomie = Oeconomie      können = koennen      Förderung = Foerderung  
 dürfen = duerfen      für = fuer      üben = ueben

## 第1部分：英德语词法比较

### 第一章 英德语的冠词

|                |   |
|----------------|---|
| 一、英德语的不定冠词     | 3 |
| 1) 英语不定冠词      | 3 |
| 2) 德语不定冠词      | 3 |
| 3) 英德语不定冠词使用规则 | 4 |
| 二、英德语的定冠词      | 4 |
| 1) 英语定冠词       | 4 |
| 2) 德语定冠词       | 5 |
| 3) 英德语定冠词的用法   | 5 |

### 第二章 英德语的名词

|                 |    |
|-----------------|----|
| 一、英德语名词分类       | 9  |
| 1) 英语名词分类       | 9  |
| 2) 德语名词分类       | 9  |
| 二、英德语名词复数的表现形式  | 11 |
| 1) 英语名词复数的表现形式  | 11 |
| 2) 德语名词复数的表现形式  | 12 |
| 三、英德语名词格的概念及应用  | 15 |
| 1) 英语的所有格       | 15 |
| 2) 德语专有名词的所属格   | 16 |
| 3) 德语一般名词四个格的概念 | 16 |
| 四、英德语名词的大小写     | 22 |
| 1) 英语名词书写规则     | 22 |

## 2) 德语名词书写规则

23

## 第三章 英语的数词

|                 |    |
|-----------------|----|
| 一、英语的基数词        | 24 |
| 1) 英语的基数词       | 24 |
| 2) 德语的基数词       | 24 |
| 二、英语的序数词        | 27 |
| 1) 英语的序数词       | 27 |
| 2) 德语的序数词       | 27 |
| 三、英语的分数词        | 28 |
| 1) 英语的分数词       | 28 |
| 2) 德语的分数词       | 28 |
| 四、英语的重复数词和倍数词   | 28 |
| 1) 英语的重复数词      | 28 |
| 2) 英语的倍数词       | 29 |
| 五、德语的分配数词       | 30 |
| 六、英语时间的表达方法     | 30 |
| 1) 英语年份的表达方法    | 30 |
| 2) 英语公元的表达方法    | 31 |
| 3) 英语世纪和年代的表达方法 | 31 |
| 4) 英语日期的表达方法    | 31 |
| 5) 英语钟表时间的表达方法  | 32 |

## 第四章 英语的代词

|                |    |
|----------------|----|
| 一、英语的人称代词      | 34 |
| 1) 英语人称代词作主语   | 34 |
| 2) 英语人称代词作宾语   | 36 |
| 3) 英语人称代词作间接宾语 | 39 |

|                  |    |
|------------------|----|
| 二、 英语的反身代词       | 41 |
| 1) 英语反身代词的应用     | 42 |
| 2) 德语反身代词的应用     | 43 |
| 3) 英语反身代词使用上的差别  | 45 |
| 三、 英语的物主代词       | 45 |
| 1) 英语形容词性物主代词的使用 | 46 |
| 2) 英语名词性物主代词     | 49 |
| 四、 英语的指示代词       | 50 |
| 1) 英语指示代词的应用     | 51 |
| 2) 德语指示代词的应用     | 51 |
| 五、 英语的关系代词       | 57 |
| 1) 英语关系代词        | 57 |
| 2) 德语关系代词        | 58 |
| 六、 英语的疑问代词       | 60 |
| 1) 英语疑问代词比较      | 60 |
| 2) 英语疑问代词的使用     | 60 |
| 七、 英语的不定代词       | 63 |
| 1) 英语不定代词的使用     | 63 |
| 2) 德语不定代词的使用     | 66 |
| 八、 英语的相互代词       | 70 |
| 九、 英语的连接代词       | 71 |
| 1) 充当主语          | 71 |
| 2) 充当表语          | 71 |
| 3) 充当宾语          | 71 |

## 第五章 英语的形容词

|                |    |
|----------------|----|
| 一、 英语形容词词尾变化规律 | 74 |
| 1) 弱变化         | 74 |



|                    |    |
|--------------------|----|
| 2) 强变化             | 76 |
| 3) 混合变化            | 77 |
| 二、英德语形容词的一致性       | 78 |
| 1) 英语形容词的一致性       | 78 |
| 2) 德语形容词的一致性       | 78 |
| 三、英德语形容词的使用        | 78 |
| 1) 英语形容词的使用        | 78 |
| 2) 德语形容词的使用        | 79 |
| 四、英德语形容词的比较级形式     | 81 |
| 1) 英德语形容词的原级       | 81 |
| 2) 英德语形容词的比较级      | 82 |
| 3) 英德语一些特殊形容词的比较级  | 84 |
| 五、英德语形容词比较级的应用     | 84 |
| 1) 英德语比较级句子结构      | 84 |
| 2) 英德语形容词比较级的应用    | 85 |
| 六、英德语形容词最高级形式      | 86 |
| 1) 英语形容词最高级构成形式    | 87 |
| 2) 德语形容词最高级构成形式    | 87 |
| 3) 英德语不规则形容词的最高级形式 | 88 |
| 七、英德语形容词最高级的应用     | 88 |
| 1) 英语形容词最高级的应用     | 88 |
| 2) 德语形容词最高级的应用     | 89 |

---

## 第六章 英语的副词

|             |    |
|-------------|----|
| 一、英语副词的基本分类 | 91 |
| 二、英语副词的应用   | 91 |
| 1) 英语的时间副词  | 91 |
| 2) 英语的地点副词  | 94 |

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| 3) 英语的方式副词                     | 96  |
| 4) 英德语的程度副词                    | 97  |
| 5) 德语的情况副词                     | 98  |
| 6) 德语的原因副词                     | 99  |
| 7) 英德语的疑问副词                    | 99  |
| 8) 英德语的否定副词                    | 100 |
| 三、英德语副词的比较级                    | 103 |
| 1) 英语副词的比较级                    | 103 |
| 2) 德语副词的比较级                    | 104 |
| 四、德语的代副词                       | 105 |
| 1) 代替前面句子中出现的介词短语, 使句子<br>显得简练 | 105 |
| 2) 引导一个相关的介词补足语从句              | 105 |
| 3) 可以代替说明语(状语)和定语              | 106 |
| 4) 它的疑问形式由 wo + 介语构成           | 106 |
| 5) 只能用于无生命的物体, 而不能用于人          | 106 |

## 第七章 英德语的连词

|            |     |
|------------|-----|
| 一、英德语的并列连词 | 107 |
| 1) 英语并列连词  | 107 |
| 2) 德语并列连词  | 109 |
| 二、英德语的从属连词 | 115 |
| 1) 英语从属连词  | 115 |
| 2) 德语从属连词  | 119 |

## 第八章 英德语的介词

|         |     |
|---------|-----|
| 一、英语的介词 | 127 |
| 二、德语的介词 | 150 |

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 1) 要求第二格的介词       | 150 |
| 2) 要求第三格的介词       | 155 |
| 3) 要求第四格的介词       | 167 |
| 三、德语的三格、四格共用介词    | 175 |
| 四、德语中不与任何冠词连用的介词  | 190 |
| 五、德语介词后跟定冠词时的缩略形式 | 190 |

---

## 第九章 英德语的动词 (1)

### ——动词的分类及时态

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 一、英德语动词分类                        | 193 |
| 二、英德语的助动词                        | 193 |
| 1) 英语的助动词                        | 193 |
| 2) 德语的助动词                        | 196 |
| 三、英德语的时态比较                       | 199 |
| 1) 英德语现在时和英语现在进行时                | 199 |
| 2) 英德语过去时和英语过去进行时                | 204 |
| 3) 英德语现在完成时和英语现在完成进行时            | 207 |
| 4) 英德语过去完成时和英语过去完成进行时            | 214 |
| 5) 英语一般将来时和德语第一将来时及<br>英语将来进行时   | 216 |
| 6) 英语将来完成时和德语第二将来时及英语<br>将来完成进行时 | 219 |
| 7) 英语过去将来时和过去将来进行时               | 220 |
| 8) 英语过去将来时完成时和过去将来<br>完成进行时      | 221 |

---

## 第十章 英语的动词 (2)

### ——英语的被动式

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| 一、英语被动式的基本构成                 | 222 |
| 1) 英语被动式                     | 222 |
| 2) 德语被动式                     | 222 |
| 二、英语被动式时态构成对照表               | 223 |
| 三、英语被动式的用法                   | 223 |
| 1) 英语被动式一般现在时和英语被<br>动式现在进行时 | 223 |
| 2) 英语被动式现在完成时                | 224 |
| 3) 英语被动式一般过去时和<br>英语被动式过去进行时 | 225 |
| 4) 英语被动式过去完成时                | 225 |
| 5) 英语被动式将来时                  | 226 |
| 6) 英语被动式的意义                  | 227 |

---

## 第十一章 英语的动词 (3) ——英语 动词的现在分词和过去分词

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 一、英语的现在分词       | 232 |
| 1) 英语现在分词       | 232 |
| 2) 德语第一 (现在) 分词 | 234 |
| 二、英语的过去分词       | 236 |
| 1) 英语过去分词及意义    | 236 |
| 2) 德语过去分词及意义    | 238 |

---

## 第十二章 英语的动词 (4)

### ——英语的情态动词

|          |     |
|----------|-----|
| 一、英语情态动词 | 243 |
|----------|-----|

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 1) 英语情态动词的意义      | 243 |
| 2) 英语情态动词被动式      | 248 |
| 二、德语情态动词          | 248 |
| 1) 德语情态动词的人称变化    | 248 |
| 2) 德语情态动词的意义      | 249 |
| 3) 德语情态动词被动式      | 255 |
| 4) 德语情态动词作为独立动词使用 | 256 |

## 第十三章 英德语的动词 (5)

### ——英德语的动词不定式

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 一、英语的带 to 不定式                      | 258 |
| 1) 英语带 to 不定式的时态                   | 260 |
| 2) 英语不定式被动式                        | 260 |
| 3) 英语不带 to 的不定式                    | 261 |
| 二、德语的带 zu 不定式                      | 261 |
| 1) 在作表语的形容词后面的带 zu 不定式             | 263 |
| 2) 德语带 zu 不定式的时态                   | 263 |
| 3) 德语带 zu 不定式的被动式                  | 264 |
| 4) 德语不带 zu 的不定式                    | 264 |
| 5) 德语带 zu 不定式同英语带 to 不定式的<br>主要区别  | 265 |
| 三、英语使役动词 let 和德语 (使役)<br>动词 lassen | 267 |
| 1) 英语使役动词 let 的用法                  | 267 |
| 2) 德语使役动词 lassen 的用法               | 268 |

## 第十四章 英德语的动词 (6)

### ——英德语的虚拟语态

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| 一、英语的虚拟语态                     | 269 |
| 1) 英语真实条件句构成的特点               | 269 |
| 2) 英语非真实条件句虚拟语态构成             | 270 |
| 二、德语的第二虚拟语态                   | 272 |
| 1) 德语第二虚拟式动词结构                | 272 |
| 2) 德语第二虚拟式的应用                 | 273 |
| 三、德语的第一虚拟语态                   | 276 |
| 1) 德语第一虚拟式的时态                 | 277 |
| 2) 德语直接引语转为间接引语时<br>应该注意的几个方面 | 278 |
| 四、英语的间接引语                     | 281 |
| 1) 引述陈述句                      | 281 |
| 2) 引述疑问句                      | 283 |
| 3) 引述祈使句                      | 285 |

---

## 第十五章 英德语的动词 (7)

### ——德语可分动词

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 1) 可分动词的现在时        | 287 |
| 2) 可分动词的完成时        | 288 |
| 3) 可分动词加 zu 构成的不定式 | 288 |

---

## 第十六章 英德语的动词 (8)

### ——德语动词的框形结构

|              |     |
|--------------|-----|
| 1) 情态动词的框形结构 | 289 |
| 2) 可分动词的框形结构 | 289 |
| 3) 不定式的框形结构  | 289 |

|                |     |
|----------------|-----|
| 4) 动词完成时态的框形结构 | 290 |
|----------------|-----|

---

## 第十七章 英(德)语动名词

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 一、英语动名词            | 292 |
| 1) 动名词作各种句子成分      | 292 |
| 2) 动名词的完成时态        | 294 |
| 3) 名词化的动名词         | 294 |
| 4) 动名词与不定式及现在分词的区别 | 294 |
| 二、德语动名词 (的概念)      | 296 |

---

## 第十八章 德语的小品词

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 1) aber (注意同连词 aber 的区别) 具有<br>以下含义             | 298 |
| 2) also (注意同副词 also 的区别)<br>具有以下含义              | 299 |
| 3) denn (注意同连词 denn 的区别)<br>具有以下含义              | 300 |
| 4) doch 具有以下含义                                  | 300 |
| 5) eben (注意同副词 eben 的区别)<br>具有以下含义              | 301 |
| 6) eigentlich (注意同副词 eigentlich 的<br>区别) 具有以下含义 | 302 |
| 7) genau 表示完全同意对方的看法                            | 303 |
| 8) ja (注意同回答小品词 ja 的区别) 具有<br>以下含义              | 303 |
| 9) na ja 表示的是种“无可奈何之中勉强<br>同意”的语气               | 304 |
| 10) mal 具有以下含义                                  | 304 |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 11) einfach (注意同副词 einfach 的区别) |     |
| 用来强调自己的看法                       | 305 |
| 12) schon (注意同副词 schon 的区别)     |     |
| 具有以下含义                          | 305 |
| 13) wohl (注意同副词 wohl 的区别)       |     |
| 具有以下含义                          | 306 |

## 第2部分：英德语句法比较

### 第十九章 英德语句子的分类

|             |     |
|-------------|-----|
| 一、英语的陈述句    | 309 |
| 1) 英语的陈述句   | 309 |
| 2) 德语的陈述句   | 309 |
| 3) 英语陈述句的区别 | 309 |
| 二、英语的疑问句    | 311 |
| 1) 英语的一般疑问句 | 311 |
| 2) 德语的一般疑问句 | 314 |
| 三、英语的特殊疑问句  | 316 |
| 1) 英语的特殊疑问句 | 316 |
| 2) 德语的特殊疑问句 | 317 |
| 四、英语的选择疑问句  | 318 |
| 1) 英语的选择疑问句 | 318 |
| 2) 德语的选择疑问句 | 318 |
| 五、英语的反问句    | 319 |
| 1) 英语的反意疑问句 | 319 |
| 2) 德语的反意疑问句 | 321 |
| 六、英语的祈使句    | 322 |
| 1) 英语的祈使句   | 322 |



|           |     |
|-----------|-----|
| 2) 德语的祈使句 | 323 |
| 七、英德语的感叹句 | 325 |
| 1) 英语的感叹句 | 325 |
| 2) 德语的感叹句 | 326 |
| 八、英德语的简单句 | 326 |
| 1) 英语的简单句 | 326 |
| 2) 德语的简单句 | 327 |

---

## 第二十章 英德语的句子成分

|                  |     |
|------------------|-----|
| 一、英德语的主语         | 329 |
| 1) 英语的主语         | 329 |
| 2) 德语的主语         | 331 |
| 二、英德语的谓语         | 335 |
| 1) 英语的谓语         | 335 |
| 2) 德语的谓语         | 337 |
| 3) 英德语谓语和主语的一致关系 | 338 |
| 三、英德语的宾语         | 342 |
| 1) 英语的宾语         | 342 |
| 2) 德语的宾语         | 344 |
| 四、英德语的定语         | 349 |
| 1) 英语的定语         | 349 |
| 2) 德语的定语         | 351 |
| 五、英德语的状语         | 354 |
| 1) 英语的状语         | 354 |
| 2) 英语的状语         | 357 |

---